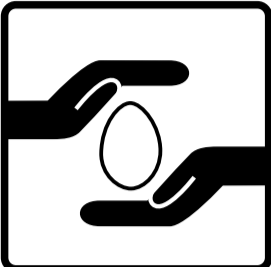


# NACHBAR ? MACHBAR ! UNSERE HAUSREGELN



## Reden Sie miteinander, wenn für Sie etwas nicht stimmt

Communiquer avec les autres en cas de problème  
Parlatene insieme se c'è qualcosa che non va  
Talk to each other if you think there's something wrong  
Bisedoni me njëri tjetrin, nëse diçka nuk ju pëlqen  
Ako vam nešto ne odgovara, razgovarajte međusobno  
Informe os seus vizinhos sempre que se sentir incomodado  
Hable con la gente, si ve que algo no está bien para usted  
ஏதாவது சந்தேகமானால் மற்றவர்களை வினாவுங்கள்  
Uygun bulmadığınız bir konu varsa karşılıklı konuşunuz



## Tragen Sie Sorge zu Einrichtungen und Geräten

Prière de prendre soin des installations et appareils  
Abbiare cura degli impianti e delle attrezzature  
Treat facilities and equipment with care  
Keni kujdes ndaj pajisjeve e veglave  
Vodite brigu o spravama i uredajima  
Encarregue-se da conservação das instalações e dos aparelhos  
Cuide de las instalaciones y de los aparatos  
அமைப்புகளையும் பொருட்களையும் பாதுகாத்துப்பாவிடங்கள்  
Eşya ve aletler konusunda sorumluluk taşıyınız



## Lärm: Bitte Rücksicht nehmen

Bruit: prière de penser aux autres  
Rumori: p.f. un po' di rispetto anche per gli altri  
Noise: please be considerate of others  
Zhurma: Luteni të keni rrespekt  
Galama: imajte obzira prema drugima  
Ruído: Por favor respeite o próximo  
Ruido: Por favor, piense en los demás  
சத்தம்: அடுத்தவர்களைப்பற்றி சிந்தியுங்கள்  
Gürültü konusunu lütfen dikkate alınız



## Abfall gehört in den Kehrriechkübel

Les déchets doivent être jetés à la poubelle  
I rifiuti vanno negli appositi contenitori per l'immondizia  
Rubbish belongs in the rubbish bins  
Mbeturinat e kann vendin në shportën e mbeturinave  
Smeću je mjesto u košari za otpatke  
Deposite o lixo na respectiva lixeira  
La basura debe ir a parar al cubo de la basura  
குப்பை குப்பைத்தொட்டியினுள் விசப்படவேண்டும்  
Çöpler çöp kutusuna atılmalıdır



## Treppenhaus sauber halten

Veillez entretenir la propreté de la cage d'escalier  
Mantenere pulite le scale  
Keep the staircase clean  
Shkallët e ndërtesës të mbahen pastër  
Održavajte stubište čistim  
Mantenha limpos os vãos de escadas  
Mantener limpia la caja de la escalera  
வதிவிடப்படிக்கட்டுகளை சுத்தமாக வைத்திருங்கள்  
Merdivenleri temiz tutunuz



## Im Treppenhaus nicht spielen

Ne pas jouer dans les escaliers  
Non giocare sulle scale  
Do not play in the stairwell  
Në shkallët e ndërtesës nuk duhet luajtur  
U stubištu se ne igra  
Não brinque nos vãos de escadas  
No jugar en la caja de la escalera  
வதிவிடப்படிக்கட்டுகளில் விளையாடாதீர்கள்  
Merdivenlerde oynamayınız



## Keine Möbel im Treppenhaus

Ne pas déposer de meubles dans la cage d'escalier  
Non depositare mobili nel vano scale  
Do not leave furniture in the stairwell  
Mos vendosni mobile në shkallët e ndërtesës  
Nema namještaja u stubištu  
Não coloque móveis nos vãos de escadas  
No depositar muebles en la caja de la escalera  
வதிவிடப்படிக்கட்டுகளில் தளபாடங்களை வைக்காதீர்கள்  
Merdivene mobilya koymayınız



## Zwischen 12 und 13 Uhr sowie zwischen 22 und 7 Uhr nicht zu laut

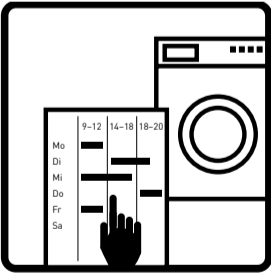
Ne pas faire de bruit entre 12 et 13 h ainsi qu'entre 22 et 7 h  
Limitare i rumori tra le 12 e le 13 e tra le 22 e le 7  
Avoid making a lot of noise between 12 a.m and 1 p.m. and between 10 p.m. and 7 a.m.  
Ndërmjet orës 12.00 dhe 13.00 si dhe 22.00 dhe 07.00 nuk duhet të bëhet zhurmë  
Ne galamite između 12 i 13 sati kao i između 22 i 7 sati  
Respeite os horários de silêncio: das 12 às 13 horas, como também das 22 às 7 horas  
No hacer demasiado ruido entre las 12 y las 13 horas y entre las 22 y las 7 horas  
12 முதல் 13 மணிக்குடையிலும் 22 முதல் 7 மணிக்குடையிலும் சத்தம் போடாதீர்கள்  
Saat 12 ve 13 arası ve aynı şekilde saat 22'den 7'ye kadar gürültü yapmayınız

12 - 13 h 22 - 07 h



## Waschmaschine und Waschküche sauber hinterlassen

Laisser la machine à laver et la buanderie propres après usage  
Lavatrice e lavanderia vanno lasciate pulite  
Make sure the washing machine and laundry room are clean after you have used them  
Lavatrici dhe vendin për larjen e rrobave pas përdorimit duhet t'i leni të pastra  
Iza sebe ostavite čistu perilicu za rublje i prostoriju za pranje rublja  
Deixe a máquina de lavar roupa e a lavanderia limpa após cada utilização  
Dejar limpia la lavadora y el lavadero después de su uso  
சலவைஇயந்திரம் சலவைஅறையை சுத்தமாக விட்டுவாருங்கள்  
Çamaşır makinasını ve çamaşırhaneyi temiz teslim ediniz



## Beim Wäsche waschen: Waschplan beachten

Jour de lessive: veuillez consulter le plan  
Per il bucato: vogliate rispettare i turni indicati  
Consult the washing schedule when washing  
Para se ti lani rrobot tuaja: Përmbajuni planit  
Pri pranju rublja: Uzmite u obzir plan za pranje rublja  
Lavar roupa: Observe o plano  
Lavado de ropa: Observe el plan de lavar  
ஆடைகளைச் சலவைசெய்யும்போது அட்டவணையைப் பின்பற்றுங்கள்  
Çamaşırınızı yıkarken, çamaşır yıkama günleri planını dikkate alınız



## Entsorgungsstellen nicht in der Nacht oder an Feiertagen benutzen

Ne pas utiliser les sites de collecte des déchets durant la nuit ou les jours fériés  
Non usare le zone di deposito dei rifiuti durante la notte e nei giorni festivi  
Do not use the disposal points at night or on public holidays  
Vendet për hedhjen e mbeturinave nuk duhet përdorur natën dhe gjat festive  
Ne koristite mjesta za odlaganje otpada noću ili praznicima  
Não utilize os locais de recolha do lixo doméstico durante a noite ou feriados  
No usar los lugares de recogida de basura durante la noche o en días festivos  
குப்பை அகற்றுமிடங்களை இரவிலும் விடுமுறை நாட்களிலும் பாவிக்காதீர்கள்  
Çöp toplama merkezlerine geceleri ve tatil günlerinde çöp atmayınız

Mo - Sa 07 - 20 h



## Abfall bis 6 Uhr bereitstellen

Veillez sortir les ordures jusqu'à 6 heures au plus tard  
Si prega di preparare i sacchi dei rifiuti entro le ore 6  
Put out the rubbish by 6 a.m.  
Mbeturinat të vendosni para orës 6-të  
Iznesite otpad do 6 casova ujutru  
Prepare o lixo até às 6 horas  
Preparar la basura hasta las 6 horas  
குப்பையைக் காலை 6 மணிக்கு முன்னர் வைக்கவும்  
Çöpü saat 6'ye kadar hazırlamış olunuz

Weitere Auskünfte



«Integration Basel» (SiD), Telefon 061 267 44 54  
www.welcome-to-basel.bs.ch

Bei Konflikten kann [www.nachbar-machbar.bs.ch](http://www.nachbar-machbar.bs.ch) helfen

